

РЕШЕНИЕ

№ 2480

гр. София, 08.04.2015г.

В ИМЕТО НА НАРОДА

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, VII КАСАЦИОНЕН СЪСТАВ, в публично заседание на 13.03.2015 г. в следния състав:

ПРЕДСЕДАТЕЛ: Катя Аспарухова
ЧЛЕНОВЕ: Ралица Романова
Добромир Андреев

при участието на секретаря Елеонора М Стоянова и при участието на прокурора Милен Ютеров, като разгледа дело номер **10790** по описа за **2014** година докладвано от съдия Добромир Андреев, и за да се произнесе взе предвид следното:

Касаторът Съвет за електронни медии, гр.София, бул."Шипченски проход" № 69, ет.5, представляван от Доц. Георги Лозанов – Председател, оспорва Решение от 10.09.2014 г. по НАХД № 21055/2013г. на СОФИЙСКИ РАЙОНЕН СЪД, НО, 109 състав.

Счита, че решението е незаконосъобразно, тъй като неправилно е приложен материалния закон, касационно основание по смисъла на чл. чл. 348, ал. 2 във връзка с чл. 348, ад. 1, т. 1 от НПК.

Касаторът излага съображения, че на „Естейт ТВ” ЕООД правилно е наложено наказание – имуществена санкция в размер на 3000 лв. за нарушение на чл.82, ал. 5 от Закона за радиото и телевизията (ЗРТ). В текста на НП подробно било описано нарушението, като според касатора са налице безспорни доказателства, затова че се касае за спонсорство по смисъла на чл. 74, ал.2 от ЗРТ, като същото е извършено от Джойс Майер Министрийс. Последното лице, видно от събраните в хода на производството доказателства, била религиозна организация. Счита, че решението на СРС е изпълнено с противоречия. Моли последното решение да бъде отменено, като бъде потвърдено НП.

В съдебно заседание, касаторът редовно призован, представялата се от юрк. която поддържа изложеното в жалбата като моли решението на СРС да дъбе отменено, като НП бъде потвърдено изцяло.

Ответникът по касация редовно призован, представлява се от адв. която моли решенето на СРС да бъде оставено в сила. Безспорно било доказано, че Джойс Майер Министрийс е продуцент на предаването, но не и негов спонсор.

Представителят на Софийска градска прокуратура – Прокурор Никова счита, че жалбата е основателна и моли същата да бъде уважена.

Съдът, като прецени събраните по делото доказателства,

доводите и възраженията на страните, намира за установено от фактическа и правна страна следното:

Касационната жалба е процесуално допустима, като подадена в срока по чл. 211, ал.1 АПК и от надлежна страна. Разгледана по същество е неоснователна.

При извършената служебно проверка на осн. чл. 218, ал.2 от Административно-процесуалния кодекс /АПК/ и въз основа на фактите, установени от въззивния съд, съгласно чл. 220 от АПК, съдът намира, че обжалваното решение е правилно, валидно и допустимо.

Предмет на оспорване в настоящото производство, е Решение от 10.09.2014г. на Софийски районен съд, НО, 109 състав постановено по НАХД № 21055 от 2013г. С последното е отменено НП №РД-10-75/19.11.2013 г., издадено от председателя на СЕМ, с което на „Естейт ТВ“ ЕООД на основание чл.126, ал.1 от ЗРТ за нарушение на чл.82, ал.5 от ЗРТ, е наложена имуществена санкция в размер на 3 000 лв., като незаконосъобразно.

Настоящата съдебна инстанция намира, че СРС правилно е установил фактическата обстановка, която кореспондира със събраните и обсъдени по делото доказателства, а именно, че на 26.07.2013 г. по програма "TV 1" на доставчика на медийни услуги "Естейт ТВ" ЕООД от 11:01:05 ч. до 11:25:08 ч. е излъчено предаването "Наслада в ежедневния живот" на тема "7 неща, които пречат на молитвата". Предаването представлява християнска проповед на Джойс Майер, известен по цял свят и в България като евангелски пастор, към множество хора, изпълнили голяма зала. В беседата си за молитвата, като израз на духовната вяра на човек в Бог, Джойс Майер използва различни цитати от Евангелието. Преди началото на предаването в 11:00:44 ч. има заставка вертикално- „Външна продукция TV1 Channel". Непосредствено след това на син екран се чете надпис: "The following program is paid for by the friends and partners of Joyce Meyer Ministries." Женски глас казва: "Програмата, която следва, е платена от приятелите и партньорите на Джойс Майер министрийс." "Картина:Разгръщане на множество страници, на част от тях се виждат хора; появява се образ на жена в дясната част на екрана, вляво надпис: „Joyce Meyer Ministries, Enjoying, Everiday, Life".След края на предаването: В кадър: Страници, които се разгръщат; следва надпис на син фон: „Enjoying Everiday Life; надпис Joyce Meyer Ministries, в долния десен ъгъл интернет адрес: tv.joycemeyer.org. Следва нов надпис на екрана: "The preceding was paid for by the friends and partners of Joyce Meyer Ministries". Женски глас казва:"Програмата, която следва, беше платена от приятелите и партньорите на Джойс Майер министрийс."

Въз основа на установеното, бил съставен АУАН №НД-01-110 от 15.10.2013г. от - ст.инспектор в СЕМ на „Естейт ТВ“ ЕООД, за нарушение на чл.82, ал.5 от ЗРТ. АУАН е връчен на управителя на дружеството, като в него е вписано, че в тридневен срок ще представи възражения. Към АУАН с приложено CD, преводи и разпечатки от статия. Срещу АУАН не е подадено възражение.

Въз основа на АУАН е съставено обжалваното наказателно постановление №РД-10-75/19.11.2013г. от председателя на СЕМ, избран с решение 10.09.2014 г. по НАХД № 21055/2013 г.

По наведените в жалбата касационни основания, съдът намира следното:

Разпоредбата на чл.74, ал.2 от ЗРТ предвижда, че спонсорство е форма на търговско съобщение, състоящо се в принос от физическо или юридическо

19

лице, което не се занимава с доставката на медийни услуги или със създаване на аудио/аудио-визуални произведения, към финансирането на медийни услуги или предавания с оглед популяризиране на неговото име, търговска марка, репутация, дейност или на неговите продукти.

Разпоредбата на чл.73, ал.1 от ЗРТ посочва какво е търговско съобщение: „изображение със или без звук, предназначени да рекламират, да съдействат за популяризирането на кауза или идея, или да предизвикат друг ефект, желан от рекламирация, придружаващи или включени в дадено предаване срещу заплащане или друго подобно възнаграждение или с цел осигуряване на самопромоция“.

Съгласно чл.82, ал.5 от ЗРТ - не могат да бъдат спонсори на предавания политически партии и организации, както и религиозни организации.

Няма спор по делото, че на процесната дата било излъчено процесното предаване с изложеното във фактическата част и обсъдено по горе съдържание. Видно от представения от жалбоподателя Договор за отстъпване на неизключително право за използване на телевизионно предаване от 01.02.2013г. между продуцента Дейвид Майер и Телевизионен канал ТВ1, фирма „Естейт ТВ“, продуцентът отстъпва неизключително право да излъчва по кабелен и сателитен път на ползвателя процесното телевизионното предаване. Следователно Дейвид Майер е разпространител на излъченото предаване, а не Джойс Майер Министрийс.

Настоящият съдебен състав изцяло споделя доводите на СРС относно това, че Джойс Майер Министрийс не е спонсор на процесното предаване, доколкото същото е финансирано от приятели и партньори на Джойс Майер Министрийс, видно от събраните в хода на делото доказателства.

На следващо място, съобразно разпоредбата на чл.74, ал.2 от ЗРТ, липсват убедителни доказателства затова, че Джойс Майер Министрийс се занимава със създаване на аудио-визуални произведения, в частност процесното предаване, което обстоятелство е в противоречие с другото твърдение в НП, че последното лице е религиозна организация. Настоящият състав счита, че така ангажираното доказателство, превод на имейл не води до категоричен извод в тази насока.

На следващо място в допълнение на изводите на СРС следва да бъде изложено, че по делото не са налице убедителни доказателства затова, че Джойс Майер Министрийс представлява религиозна организация по смисъла на закона. Само по себе си превод от съдържанието на интернет сайт в интернет не води до еднозначния извод, че определено юридическо лице изобщо съществува в правния мир, както и че същото изпълва елементите на понятието „религиозна организация“ по смисъла на ЗРТ.

Предвид горното съдът намира, че правилно районният съд е установил, че деянието е несъставомерно от обективна страна, доколкото липсва доказателства за основен елемент от фактическия състав на нарушението, а именно, че процесното предаване е спонсорирано от религиозна организация.

По изложените съображения, съдът намира, че не са допуснати твърдените касационни основания по чл. 348, ал. 1, т. 1 вр. ал. 2 НПК вр. чл. 63, ал. 1 ЗАНН. По тези доводи и аргументи, касационната инстанция приема, че Решението от 10.09.2014г. постановено по НАХД № 21055 от 2013г. на Софийски районен съд, НО, 109 състав е правилно и законосъобразно.

Водим от горното Административен съд София-град, VII-ми касационен състав,

РЕШИ:

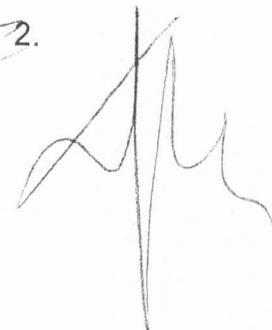
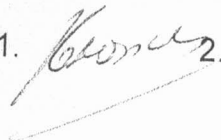
ОСТАВЯ В СИЛА Решение от 10.09.2014г. постановено по НАХД № 21055 от 2013г. на Софийски районен съд, НО, 109 състав.

Решението е окончателно и не подлежи на обжалване и протест.

ПРЕДСЕДАТЕЛ:



ЧЛЕНОВЕ: 1.



РЕШЕНИЕ

гр.София 10.09.2014 г.

В ИМЕТО НА НАРОДА

Софийският районен съд, 109 състав, наказателно отделение, в публичното заседание на деветнадесети май през две хиляди и четиринадесета година в състав:

Председател: ПЕТЪР СЛАВЧЕВ

при секретаря С.Младенова и в присъствието на прокурора..... като разгледа докладваното от съдия Петър Славчев НАХ дело № 21055 по описа за 2013 г. и за да се произнесе взе предвид следното :

Производството е по чл. 59 и сл. от ЗАНН по жалба, подадена от „ЕСТЕЙТ ТВ” ЕООД против Наказателно постановление №РД-10-75 от 19.11.2013 г. на Председателя на Съвета за електронни медии (СЕМ), с което на жалбоподателя е наложена имуществена санкция на основание чл. 126, ал. 1 от Закона за радиото и телевизията (ЗРТ) за извършено нарушение на чл. 82, ал. 5 от ЗРТ в размер на 3 000, 00 (три хиляди) лева.

Жалбоподателят моли да се отмени обжалваното наказателно постановление като твърди, че предаването започва и завършва с легална продуцентска заставка с изразена благодарност за съдействие към приятелите и партньорите на „Джойс Майер Министрийс”. Същото не съдържа търговско съобщение - спонсорство. Съпътстващия продуцентското изписване благодарствен надпис „програмата, която гледахте, е/беше платена от приятелите и партньорите на Джойс Майер министрийс” не представлявало аудио-визуално съобщение със спонсорско обозначение, а изразявало благодарност към приятелите и партньорите на организацията. Въпросните приятели и партньори не били конкретни субекти и не могли да бъдат припознати като лица, стремящи се да популяризират своето име, търговската си марка, дейност или продукти. Изтъква се, че организацията изцяло финансира заснемането и постпродукцията на своето предаване, т. е. не притежава качество на спонсор. Изтъква се като нарушение на административно производствените правила, че председателя на СЕМ не е участвал в заседанието, в което е взето решение за налагане на имуществената санкция.

Представителят на въззиваемата страна моли да се потвърди обжалваното наказателно постановление, като оспорва доводите на жалбоподателя.

От събраните по делото писмени и гласни доказателства, преценени поотделно и взети в тяхната съвкупност, **Съдът прие за установено следното от фактическа страна:**

На 23.08.2013 г. при извършване на мониторинг е констатирано, че на

26.07.2013 г. по програма "TV 1" на доставчика на медийни услуги "Естейт ТВ" ЕООД от 11:01:05 ч. до 11:25:08 ч. е излъчено предаването "Наслада в ежедневиия живот" на тема "7 неща, които пречат на молитвата". Предаването представлява християнска проповед на Джойс Майер, известна по цял свят и в България като евангелски пастор, към множество хора, изпълнили голяма зала. В беседата си за молитвата, като израз на духовната вяра на човек в Бог, Джойс Майер използва различни цитати от Евангелието.

Преди началото на предаването в 11 :00:44 ч. има заставка:

„Външна продукция
TV1
Channel”

Непосредствено след това на син екран се чете надпис: "The following program is paid for by the friends and partners of Joyce Meyer Ministries."

Женски глас казва: "Програмата, която следва, е платена от приятелите и партньорите на Джойс Майер министрийс."

Картина: Разгръщане на множество страници, на част от тях се виждат хора; появява се образ на жена в дясната част на екрана, вляво надпис:

„Joyce Meyer Ministries
Enjoying
Everiday
Life”

След края на предаването:

В кадър: Страници, които се разгръщат; следва надпис на син фон: „Enjoying Everiday Life; надпис Joyce Meyer Ministries, в долния десен ъгъл интернет адрес: tv.joycemeyer.org

Следва нов надпис на екрана: "The preceding was paid for by the friends and partners of Joyce Meyer Ministries".

Женски глас казва: " Програмата, която следва, беше платена от приятелите и партньорите на Джойс Майер министрийс."

Прието е, че описаното по-горе аудио-визуално съобщение представлява търговско съобщение - спонсорство, което съгласно чл. 74, ал. 2 от Закона за радиото и телевизията, се състои "в принос от физическо или юридическо лице, което не се занимава с доставка на медийни услуги или със създаване на аудио/аудио-визуални произведения, към финансирането на медийни услуги или предавания с оглед популяризирането на неговото име, търговска марка, репутация, дейност или на неговите продукти."

Извършена е проверка в официалната интернет страница на Джойс Майер министрийс (Joyce Meyer Ministries) с адрес: <http://www.joycemeyer.org>. На сайта на организацията е публикувана изчерпателна информация за организацията. Съгласно превод, извършен в Съюза на преводачите от заклет преводач

Организацията Джойс Майер Министрийс е "християнска организация с нестопанска цел, подкрепяна финансово от дарения от приятели и партньори..."; "Мисионерски организации Джойс Майер е призвана да споделя Евангелието и разпространява Христовата любов. Посредством медиите учим хората как да прилагат библейската истина към всеки аспект на своя живот..."; "Ние имаме отредено от Бога поръчение да влияем върху света."

Изложеното е дало основание за съставяне на акт за установяване на административно нарушение на жалбоподателя като доставчик на медийна услуга за нарушение на чл. 82, ал. 5 от ЗРТ.

Установената от съда фактическа обстановка се доказва по категоричен и безспорен начин от административно-наказателната преписка, акт за установяване на административно нарушение №НД-01-110 от 15.10.2013г., възражение срещу акта, Договор за отстъпване на неизключително право за използване на телевизионно предаване от 01.02.2013г. между продуцента Дейвид Майер и Телевизионен канал ТВ1, фирма „Естейт ТВ”, с който продуцентът отстъпва неизключително право да излъчва по кабелен и сателитен път на ползвателя телевизионното предаване „Наслада в ежедневиия живот”, декларация от Джинджър Сташ, директор от медийния отдел на Джойс Майер Министрийс, превод от текстове от страници от сайт <http://joycemeyer.org>, Заповед №РД-13-41/21.06.2013г., СД съдържащ видеофайл TV1_naslada.wmv, Протокол №49/19.11.2013г. от редовно заседание на СЕМ и показанията на свидетелката старши инспектор в СЕМ.

Извършеният оглед на СД съдържащ видеофайл TV1_naslada.wmv в съдебно заседание удостоверява съдържанието на видеофайла, съдържащ запис на програма "TV 1" на доставчика на медийни услуги "Естейт ТВ" ЕООД от 11:01:05 ч. до 11:25:08 ч. с излъчено предаване "Наслада в ежедневиия живот" на тема "7 неща, които пречат на молитвата" съгласно приетата за установена фактическа обстановка.

В показанията си свидетелката описва обстоятелствата на извършената проверка на програмата на програма „TV 1”. Същата потвърждава, че прегледаният запис съдържа християнска проповед на Джойс Майер с беседа за молитвата. Свидетелката възпроизвежда в показанията си изписването на посочените надписи във финалната заставка на предаването. Съдът кредитира показанията на свидетелката като логични, непротиворечиви и кореспондиращи си със събраните доказателства.

При установеното от фактическа страна, съдът намира от правна страна следното:

Жалбата е подадена в срока на чл. 59, ал. 2 от ЗАНН от процесуално легитимирано лице и процесуално е допустима, а разгледана по същество, се явява основателна. Обжалваното наказателно постановление е връчено на жалбоподателя на 22.11.2013г., поради което съдът е приел, че подадената жалба на 29.11.2013г., съгласно твърдението на въззиваемата страна, е в допустимия седмодневен срок за разглеждането ѝ.

Както актът, така и наказателното постановление са съставени и издадени от компетентни органи. Актосъставителят е получила правомощията си в качеството си на длъжностно лице на СЕМ, съгласно чл. 127, ал. 1 от ЗРТ, както и съгласно Заповед №РД-13-41/21.06.2013г. на председателя на СЕМ. Компетентността на административно наказващият орган председателя на СЕМ произтича от чл. 127, ал. 2 от ЗРТ. Решение №РД-05-65 от 02.04.2013г. на на СЕМ удостоверява избора на Георги Лозанов за председател на СЕМ.

Във връзка с възраженията на жалбоподателя съдът намира, че не е налице

опорочаване на волята на административно наказващият орган при издаване на обжалваното наказателно постановление, тъй като съгласно чл. 118 от ЗРТ, при констатиране на нарушения Съветът за електронни медии в срок един месец е длъжен да разгледа и обсъди представените документи и да вземе решение относно налагане на имуществена санкция по ЗРТ и/или отнемане на лицензията. В този смисъл взетото решение съгласно Протокол №49 от редовно заседание на СЕМ с 3 гласа „за“: относно акт за установяване на административно нарушение №НД-01-110/15.10.2013г., съставен на жалбоподателя, възлага на председателя на Съвета да издаде наказателно постановление за нарушение на чл. 82, ал. 5 от ЗРТ и обвързва служебно председателя на СЕМ, като административно наказващият орган в този смисъл. Заседанието на СЕМ е проведено на 19.11.2013г. в състав от трима члена на съвета в законен състав съгласно чл. 35, ал. 1 от ЗРТ, тъй като за взимане на конкретното решение за налагане на имуществена санкция е необходимо обикновено мнозинство.

Съдът намира, че са спазени сроковете на чл. 34, ал. 1 и 3 от ЗАНН относно съставянето на акта за установяване на административно нарушение и издаване на обжалваното наказателно постановление, тъй като актът е съставен не по-късно от три месеца след извършения мониторинг на 23.10.2013г. от служителите на СЕМ, когато е установено нарушението и нарушителя и не по-късно от изтичането на година от твърдяната дата на извършване на деянието на 26.07.2013г.

Актът за установяване на административно нарушение от 15.10.2013г. е съставен по реда на чл. 40, ал. 1 от ЗАНН в присъствието на двама свидетели и представител на нарушителя – управителя му Румен Ковачев и му е предявен и връчен на същата дата.

Съдът намира за основателни доводите на жалбоподателя за незаконосъобразност на обжалваното наказателно постановление.

Разпоредбата на чл. 74, ал. 2 от ЗРТ определя спонсорството като форма на търговско съобщение, състоящо се в принос от физическо или юридическо лице, което не се занимава с доставката на медийни услуги или със създаване на аудио/аудио-визуални произведения, към финансирането на медийни услуги или предавания с оглед популяризиране на неговото име, търговска марка, репутация, дейност или на неговите продукти. Същата разпоредба е относима към забраната по чл. 82, ал. 5 от ЗРТ, според която не могат да бъдат спонсори на предавания политически партии и организации, както и религиозни организации.

От текста на началната и финална заставка на предаването се установява, че програмата е платена от приятелите и партньорите на Джойс Майер министрийс. Съгласно превода на интернет страницата на Joyce Meyer Ministries (<http://joysmeyers.org/AboutUs>) мисионерска организация Джойс Майер е християнска организация с нестопанска цел, подкрепяна финансово от дарения от приятели и партньори на мисионерска организация... От изложеното следва, че Джойс Майер Министрийс представлява религиозна организация. По силата на чл. 82, ал. 5 от ЗРТ Джойс Майер министрийс няма право да спонсорира предавания. За да има качество на спонсор религиозната организация Джойс Майер Министрийс следва да не се занимава с доставката на медийни услуги или със

61

създаване на аудио/аудио-визуални произведения и да финансира медийни услуги или предавания с оглед популяризиране на неговото име, търговска марка, репутация, дейност или на неговите продукти чрез търговско съобщение. Видно от представения от жалбоподателя Договор за отстъпване на неизключително право за използване на телевизионно предаване от 01.02.2013г. между продуцента Дейвид Майер и Телевизионен канал ТВ1, фирма „Естейт ТВ“, с който продуцентът отстъпва неизключително право да излъчва по кабелен и сателитен път на ползвателя телевизионното предаване „Наслада в ежедневиия живот“ и декларация от Джинджър Сташ, директор от медийния отдел на Джойс Майер Министрийс, според която предаването е 100% създадено и продуцирано от Джойс Майер и Джойс Майер Министрийс, предаването е изцяло заснето, създадено, монтирано и продуцирано от персонал, нает от Джойс Майер Министрийс, а цялата постпродукция се извършва от персонал нает от Джойс Майер Министрийс, Джойс Майер Министрийс не представлява спонсор на предаването, създадено от религиозната организация, тъй като разпоредбата на чл. 74, ал. 2 от ЗРТ изключва качеството на спонсор в лицето на субектите, които създават аудио/аудио-визуални произведения - продуценти.

Съдът намира, че така, както е формулирана заставката означава, че не Джойс Майер Министрийс е финансирал предаването, а приятелите и партньорите на Джойс Майер Министрийс, а никъде в обжалваното наказателно постановление не се твърди, че същите са религиозни организации, нито е установено кои лица стоят зад тази формулировка. Поради изложеното обжалваното наказателно постановление е вътрешно противоречиво, тъй като се твърди, че Джойс Майер Министрийс е религиозната организация, спонсор на предаването, а от самия текст на наказателното постановление е ясно, че предаването е финансирано от други лица.

Поради изложеното съдът намира, че жалбоподателят „ЕСТЕЙТ ТВ“ ЕООД не е извършил нарушение на чл. 82, ал. 5 от ЗРТ, а обжалваното следва да бъде отменено като незаконосъобразно.

Воден от горното, на основание чл. 63, ал. 1 от ЗАНН, Съдът

РЕШИ:

ОТМЕНЯ Наказателно постановление №РД-10-75 от 19.11.2013 г. на Председателя на Съвета за електронни медии (СЕМ), с което на „ЕСТЕЙТ ТВ“ ЕООД е наложена имуществена санкция на основание чл. 126, ал. 1 от ЗРТ за извършено нарушение на чл. 82, ал. 5 от ЗРТ в размер на 3 000, 00 (три хиляди) лева.

Решението може да бъде обжалвано пред Административен съд – София град с касационна жалба в четиринадесет дневен срок от съобщението до страните, по реда на АПК.

РАЙОНЕН СЪДИЯ:

/Петър Славчев/

